

Manuel d'atelier
Werkstatthandbuch
Model Year 2002

DUCATI MONSTER S4

Manuel d'atelier
Werkstatthandbuch

Monster S4

Monster S4 Fogarty

Model Year 2002

DUCATI MONSTER S4 

Avant-propos

- Cet ouvrage se donne pour objectif de fournir aux techniciens des **Centres de Service Ducati** les informations fondamentales afin d'opérer en parfaite harmonie avec les modernes notions de "**bonne technique**" et de "**sécurité sur le lieu de travail**" pour toutes les interventions d'entretien, de réparation et de remplacement de pièces d'origine, tant sur la partie-cycle que sur le moteur du motocycle objet des présentes.
- Les actions décrites dans ce manuel nécessitent compétence et expérience de la part des techniciens opérateurs qui sont invités à respecter strictement les caractéristiques techniques originales indiquées par le fabricant.
- Certaines informations ont été omises en toute connaissance de cause car, à notre avis, elles font partie de l'indispensable culture technique de base que tout technicien qualifié se doit d'avoir.
- Le catalogue pièces de rechange peut être d'aide, si besoin est, pour d'autres informations techniques complémentaires.

Important

Cet ouvrage indique aussi les contrôles techniques nécessaires à effectuer le moment de l'**AVANT-LIVRAISON** du motocycle.

- Ducati Motor Holding S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'omissions de caractère technique dérivant de la rédaction du présent manuel et se réserve le droit d'apporter, sans préavis, toutes les modifications nécessaires à l'évolution technologique des ses motocycles.
- Toutes les informations doivent être considérées comme mises à jour au moment de l'impression de cet ouvrage.
- Toute reproduction ou divulgation, même partielle, des sujets traités dans ce manuel est strictement interdite. Tous droits réservés à Ducati Motor Holding S.p.A., à laquelle il s'impose de demander une autorisation (écrite) en spécifiant le motif.

Ducati Motor Holding S.p.A.

Vorwort

- Die vorliegende Veröffentlichung soll den Technikern der **Ducati-Servicestellen** die wesentlichen Informationen übermitteln, die ihnen ein Arbeiten in perfekter Übereinstimmung mit den modernen Konzepten der "**guten Technik**" und der "**Sicherheit am Arbeitsplatz**" während aller Instandhaltungs-, Reparatur- und Austauscharbeiten unter Anwendung von Originalteilen sowohl für Fahrwerk als auch für Motor des zur Frage stehenden Motorrads ermöglichen.
- Die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Eingriffe erfordern seitens der verantwortlichen Techniker entsprechende Erfahrung und Kompetenz, darüber hinaus werden sie dazu aufgefordert die ursprünglichen technischen und vom Hersteller vorgesehenen Eigenschaften beizubehalten.
- Einige Informationen wurden nicht extra aufgeführt da wir der Meinung sind, dass sie zu den erforderlichen technischen Grundkenntnissen eines Fachtechnikers gehören sollten.
- Andere, eventuell noch erforderliche Informationen können dem Ersatzteilkatalog entnommen werden.

Wichtig

Diese Veröffentlichung berücksichtigt auch die unbedingt erforderlichen Kontrollen, die **vor der Auslieferung** des Motorrads durchzuführen sind.

- Ducati Motor Holding S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Fehler und Unterlassungen technischen Charakters, die bei der Verfassung des vorliegenden Handbuchs entstanden sein könnten und behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen aufgrund der technologischen Entwicklung ihrer Motorräder vornehmen zu können, ohne dass ihr daraus die Pflicht entsteht, diese gleichzeitig entsprechend zu verbreiten bzw. veröffentlichen.
- Alle hier aufgeführten Informationen entsprechen dem Stand am Tag des Drucks.
- Vervielfältigungen oder Verbreitungen der in der vorliegenden Veröffentlichung behandelten Argumente, auch wenn nur teilweise, sind strikt verboten. Jegliches diesbezügliches Recht ist der Ducati Motor Holding S.p.A. vorbehalten, bei der unter Zugrundelegung der Gründe eine betreffende Genehmigung (schriftlich) eingeholt werden muss.

Ducati Motor Holding S.p.A.

Sommaire
Inhaltsverzeichnis

Indications générales	7
Symboles utilisés	8
Conseils utiles	9
Règles générales sur les actions de réparation	10
Données d'identification	11

Généralités	13
Moteur	14
Distribution	14
Alimentation - Allumage	15
Alimentation carburant	18
Graissage	19
Refroidissement	19
Transmission	20
Freins	21
Cadre	21
Suspensions	22
Roues	22
Pneus	23
Circuit électrique	24
Performances	24
Poids	24
Coloris disponibles par modèle	24
Dimensions	25
Ravitaillements	26
Caractéristiques des produits	27

Entretien	29
Entretien périodique	30
Contrôle du niveau d'huile moteur	33
Contrôle pression huile moteur	34
Vidange moteur et remplacement de la cartouche du filtre	35
Remplacement du filtre à air	36
Contrôle de compression cylindres moteur	37
Contrôle niveau liquide de refroidissement	38
Vidange circuit de refroidissement	39
Remplacement du filtre à carburant	41
Contrôle de l'usure et remplacement des plaquettes de frein	43
Vidange du circuit de freinage	46
Vidange du circuit d'embrayage	48

Calages et réglages	51
Contrôle du jeu aux soupapes	52
Réglage du jeu aux soupapes : ouverture	53
Réglage tension courroies de distribution	55
Réglage du corps à papillons	57
Réglage des câbles des gaz et de starter	61
Réglage tension de la chaîne	62
Réglage position des pédales de changement vitesses et frein arrière	63
Réglage du jeu aux roulements de direction	64
Réglage de la fourche avant	65
Réglage de l'amortisseur arrière	66

Cadre	67
Enchaînement opérations de dépose composants motocycle	70
Dépose de la bulle	72

Allgemeine Hinweise	7
Symbole	8
Nützliche Empfehlungen	9
Allgemeine Normen für Reparatureingriffe	10
Identifikationsdaten	11

Allgemeine Beschreibung	13
Motor	14
Ventilsteuerung	14
Kraftstoffversorgung - Zündung	15
Zündkerzen	17
Kraftstoffanlage	18
Schmierung	19
Kühlung	19
Kraftübertragung	20
Bremsen	21
Rahmen	21
Radaufhängungen	22
Räder	22
Bereifung	23
Elektrische Anlage	24
Leistungen	24
Gewichte	24
Modell-Farbnummern	24
Masse	25
Betriebsstoffe	26
Produkteigenschaften	28

Instandhaltung	29
Regelmässige Instandhaltung	30
Pegelkontrolle des Motoröls	33
Kontrolle des Motoröldrucks	34
Motoröl- und Filtereinsatzwechsel	35
Austausch des Luftfilters	36
Kontrolle der Zylinderkompression	37
Pegelkontrolle der Kühlflüssigkeit	38
Wechsel der Kühlflüssigkeit	39
Austausch des Kraftstofffilters	41
Verschleisskontrolle und Austausch der Bremsbeläge	43
Wechsel der Bremsflüssigkeit	46
Wechsel der Kupplungsflüssigkeit	48

Einstellungen und Regulierungen	51
Kontrolle des Ventilspiels	52
Einstellung des Ventilspiels	53
Kontrolle der Zahnriemenspannung	55
Regulierung des Drosselklappenkörpers	57
Regulierung der Bowdenzüge der Gas- und Startersteuerung	61
Einstellung der Kettenspannung	62
Einstellung der Position des Schalthebels und des Hinterradbremspedals	63
Regulierung des Lenkkopflagerspiels	64
Regulierung der Vorderradgabel	65
Regulierung des Zentralfederbeins	66

Fahrwerk	67
Schema der Ausbausequenz der Motorradteile	71
Abnahme der Cockpitverkleidung	72

Dépose du réservoir	73	Abnahme des Kraftstofftanks	73
Dépose composants du réservoir	74	Ausbau der Tankkomponenten	74
Dépose de la batterie	75	Abnahme der Batterie	75
Dépose support de batterie	76	Ausbau des Batteriehalters	76
Dépose du système d'échappement	77	Abnahme der Auspuffanlage	77
Dépose du couvercle pignon et du cylindre récepteur d'embrayage	78	Abnahme von Ritzelabdeckung und Kupplungsnehmerzylinder	78
Dépose du levier de sélection vitesses	79	Abnahme der Schaltsteuerung	79
Dépose du système de refroidissement	80	Ausbau der Kühlanlage	80
Dépose avertisseurs sonores	81	Abnahme der Hupen	81
Dépose du reniflard vapeurs carter	81	Abnahme des Dampfentlüftungsschlauchs	81
Dépose du support maître-cylindre – pédale du frein arrière	81	Ausbau des Pumpenhalters – Pedal der Hinterradbremse	81
Dépose de la boîte du filtre à air	82	Abnahme des Luftfilterkastens	82
Dépose du corps à papillons	83	Abnahme des Drosselklappenkörpers	83
Dépose collecteur d'admission	84	Ausbau des Ansaugkrümmers	84
Dépose pignon chaîne	84	Abnahme des Kettenritzels	84
Dépose vase d'expansion eau	85	Abnahme des Wasserausdehnungsbehälters	85
Dépose du boîtier reniflard vapeurs d'huile	85	Abnahme des Öldampfentlüftungsbehälters	85
Dépose du moteur	86	Ausbau des Motors	86
Dépose de la roue avant	88	Abnahme des Vorderrads	88
Repose de la roue avant	89	Montage des Vorderrads	89
Dépose de la roue arrière	90	Abnahme des Hinterrads	90
Remplacement de la couronne	91	Austausch des Kettenblatts	91
Nettoyage de la chaîne	93	Wäsche der Kette	93
Graissage de la chaîne	93	Schmieren der Kette	93
Disques de frein	94	Bremsscheiben	94
Repose de la roue arrière	95	Montage des Hinterrads	95
Révision de la roue	96	Überholung am Rad	96
Dépose de la fourche avant	98	Abnahme der Vorderradgabel	98
Révision de la fourche	99	Überholung der Vorderradgabel	99
Suspension arrière	106	Hinterradaufhängung	106
Dépose et révision du bras oscillant	107	Ausbau und Überholung der Schwinge	107
Dépose de l'amortisseur arrière	110	Ausbau des Zentralfederbeins	110
Remplacement du ressort et contrôle de l'amortisseur	111	Austausch der Feder und Inspektion des Federbeins	111
Dépose bielle et balancier suspension arrière	112	Ausbau von Pleuel und Umlenkehebel der Hinterradaufhängung	113
Révision balancier suspension arrière	113	Überholung des Umlenkhebels der Hinterradaufhängung	112
Révision tringle amortisseur	114	Überholung der Federbeinzugstange	114
Repose suspension arrière	115	Montage der Hinterradaufhängung	115
Etriers et maîtres-cylindres de frein	116	Bremssättel und -zylinder	116
Emplacement des durites de frein	117	Verlegung der Bremsleitungen	117
Maître-cylindre et système d'embrayage	119	Kupplungszyylinder und -anlage	119
Circuit de refroidissement moteur	121	Motorkühlanlage	121
Contrôle du circuit de refroidissement moteur	122	Kontrolle der Motorkühlanlage	122
Contrôle du cadre	124	Kontrolle des Rahmens	124
Remplacement des roulements de direction	125	Austausch der Lenkkopflager	125
Emplacement des durites et des câbles flexibles de transmission sur le cadre	128	Anordnung der Leitungen und Bowdenzüge am Rahmen	128
Couples de serrage cadre	134	Anzugsmomente – Fahrwerk	138
Moteur	143	Motor	143
Enchaînement des opérations de dépose moteur	147	Schema der Ausbausequenz für den Motor	148
Dépose composants moteur	149	Ausbau der Motor-komponenten	149
Généralités sur la révision des composants moteur	170	Allgemeine Hinweise zur Überholung der Motorbestandteile	170
		Überholung des Motors	171
		Schmierkreislauf im Motor	189
		Wasserpumpe	193

Révision du moteur	171	Kupplungseinheit	196
Circuit de graissage du moteur	189	Zusammenbau des Motors	205
Pompe à eau	193	Kontrolle des Sensorluftspalts	227
Système d'embrayage	205	Kontrolle der Steuerzeiten	228
Réfection moteur	196	Anzugsmomente – Motor	233
Contrôle de l'entrefer capteurs	227		
Vérification du diagramme du moteur	228	Elektronische Einspritz- und Zündungsanlage	237
Couples de serrage moteur	230	Allgemeine Informationen über das Einspritz- und Zündungs-system	238
Système d'injection - allumage électronique	237	Elektronisches Steuergerät	240
Informations générales sur le système d'injection et allumage	238	Ausbau des elektronischen Steuergeräts	241
Boîtier électronique de commande	240	Kraftstoffsystem	242
Remplacement du boîtier électronique	241	Elektrische Kraftstoffpumpe	243
Circuit du carburant	242	Elektromagnetische Einspritzdüse	244
Pompe électrique de carburant	243	Druckregler	245
Electro-injecteur	244	Luftansaugsystem	245
Régulateur de pression	245	Temperatur-/Luftdrucksensor	246
Circuit d'admission de l'air	245	Wassertemperatursensor	246
Capteur de température / pression air	246	Spule und Leistungsmodul	247
Capteur de température liquide réfrigérant	246	Zünd- und Einspritzungsrelais	247
Bobine et module de puissance	247	Drosselklappenpotentiometer	248
Relais d'allumage et d'injection	247	Pick-Up	248
Potentiomètre de position du papillon	248	Betriebsphasen	249
Pick-up	248	Schemaverzeichnis zum Schaltplan des Einspritz- und Zündungssystems	250
Phases de fonctionnement	249		
Légende du câblage système d'allumage et injection	250	Elektrische Anlage	253
Circuit électrique	253	Schemaverzeichnis zum Schaltplan der elektrischen Anlage	256
Légende du câblage circuit électrique	255	Instrumentenbrett	257
Tableau de bord	257	Batterie	259
Batterie	259	Kontrolle der Nachladeanlage	261
Contrôle du système de recharge	261	Immobilizer mit Transponder	262
Antidémarrage à clé codée avec transpondeur	262	Lichtmaschine	271
Générateur	271	Spannungsregler – Gleichrichter	271
Régulateur/redresseur	271	Sicherungen	272
Fusibles	272	Anlassmotor	273
Démarreur électrique	273	Abnahme des Instrumentenbretts	273
Repose du tableau de bord	273	Zündkerze	274
Bougie d'allumage	274	Kontrolle der Bestandteile der Signalanlagen	275
Contrôle des composants du circuit de signalisation	275	Austausch der Glühbirnen	281
Remplacement des ampoules d'éclairage	281	Ausrichten des Scheinwerfers	283
Assiette du phare	283	Anordnung der Kabel am Rahmen	284
Emplacement des faisceaux sur le cadre	284		

Indications générales
Allgemeine Hinweise

SYMBOLES UTILISES

- Afin de permettre une lecture rapide et rationnelle du manuel, on a utilisé des symboles qui mettent en lumière des situations exigeant la plus grande attention, tout comme des conseils pratiques ou de simples informations.



Remarque

Prêter une attention particulière à la signification des symboles dans la mesure où leur fonction est d'éviter de répéter des concepts techniques ou avertissements de sécurité. Par conséquent, ils doivent être considérés comme de véritables **"aide-mémoire"**. Consulter cette page en cas du moindre doute concernant leur signification.

○ Ce symbole, placé au début du texte, identifie une opération ou une intervention faisant partie intégrante d'une procédure de démontage.

● Ce symbole, placé au début du texte, identifie une caractéristique ou une donnée de référence particulièrement importante pour l'opération en cours.

▲ Ce symbole, placé au début du texte, identifie une opération de repose.

Toutes les indications **'droite** ou **'gauche'** se réfèrent au sens de marche du motocycle.



Attention

Le non-respect des instructions marquées par ce symbole peut avoir des conséquences dangereuses et provoquer de graves lésions corporelles voire la mort.



Important

On peut porter préjudice au véhicule et/ou à ses pièces si les instructions marquées par ce symbole ne sont pas respectées.



Remarque

Ce symbole identifie des informations supplémentaires qui sont utiles pour l'exécution de l'opération en cours.

SYMBOLE

- Für ein schnelles und rationelleres Lesen dieser Veröffentlichung wurden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben.



Hinweis

Der Bedeutung der Symbole muss besondere Aufmerksamkeit zugewendet werden, da sie für technische Konzepte oder Sicherheitshinweise stehen, die so nicht immer erneut wiederholt werden müssen. Sie sind daher als echte **"Vormerkungen"** einzustufen. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols entstehen.

○ Dieses Symbol, am Anfang eines Textes, weist auf einen Arbeitsschritt bzw. Eingriff hin, der einen wesentlichen Teil eines Ausbaurvorgangs darstellt.

● Dieses Symbol, am Anfang eines Textes, weist auf besonders wichtige Daten oder Bezugspunkte hin, die für die Durchführung des sich in der Durchführung befindlichen Arbeitsschritts besonders wichtig sind.

▲ Dieses Symbol, am Anfang eines Textes, weist darauf hin, dass es sich um eine erneute Montage handelt.

Alle Angaben **rechts** oder **links** beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier gegebenen Hinweise kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen oder auch zum Tod führen.



Wichtig

Es wird darauf hingewiesen, dass bei einer Nichtbeachtung dieser Hinweise eventuell Schäden am Fahrzeug und/oder an seinen Komponenten entstehen können.



Hinweis

Liefert alle nützlichen Informationen bezüglich des betreffenden Arbeitsschritts.

CONSEILS UTILES

- Afin d'éviter tout inconvénient et d'obtenir les meilleurs résultats, Ducati préconise de respecter les règles générales suivantes :
- en cas de réparation éventuelle, évaluer les impressions du client qui dénonce des problèmes de fonctionnement du motorcycle et lui poser les questions nécessaires afin d'en bien comprendre les symptômes ;
- diagnostiquer clairement les causes de la défectuosité. Ce manuel permet d'avoir des bases théoriques fondamentales qui devront toutefois être complétées par l'expérience personnelle et par la participation aux stages de formation organisés périodiquement par Ducati ;
- programmer la réparation de manière rationnelle afin d'éviter des pertes de temps comme, par exemple, l'approvisionnement en pièces de rechange, la préparation des outils, etc.;
- effectuer le moins d'opérations possible pour pouvoir accéder à la pièce à réparer.
- A ce propos, le schéma de l'enchaînement des opérations de dépose, contenu dans ce manuel, représente certainement une aide précieuse.

NÜTZLICHE EMPFEHLUNGEN

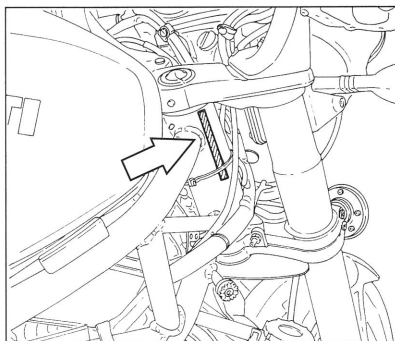
- Um Fehler vermeiden und immer optimale Ergebnisse erzielen zu können, empfiehlt Ducati das Beachten folgender Vorschriften:
- Bei eventueller Reparatur sollten die Angaben des Kunden über die sich am Motorrad gezeigten Störungen angehört und klärende Fragen über die Störungsanzeichen gestellt werden.
- Klare Diagnosen der Störursachen stellen. Dem vorliegenden Handbuch können die theoretischen Grundlagen entnommen werden, die durch die persönliche Erfahrung und die während der regelmäßig von der Ducati organisierten Schulungen erworbenen Kenntnisse zu ergänzen sind.
- Die Reparatur ist rationell zu planen, damit Zeitverluste, z.B. durch die Beschaffung von Ersatzteilen oder die Vorbereitung der erforderlichen Werkzeuge, usw. vermieden werden können.
- Um an das zu reparierende Teile zu gelangen, sollte man sich auf die wesentlichen Ausbauarbeiten beschränken.
- Diesbezüglich bieten die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Ausbausequenzen eine gültige Hilfe.

REGLES GENERALES SUR LES ACTIONS DE REPARATION

- Toujours utiliser des outils d'excellente qualité.
- En ce qui concerne le levage du motorcycle, utiliser l'équipement approprié et conforme aux directives européennes.
- Durant les opérations, placer les outils à portée de main, si possible en fonction d'une séquence prédéterminée et, dans tous les cas, jamais sur le véhicule ou dans une position cachée ou peu accessible.
- Le poste de travail doit toujours être propre et ordonné.
- Toujours remplacer les joints, les bagues d'étanchéité et les agrafes par des pièces neuves.
- Pour le desserrage ou le serrage des écrous ou vis, commencer toujours par les plus gros ou partir du centre ; les bloquer au couple de serrage prescrit en suivant un parcours croisé.
- Marquer toujours les pièces ou les emplacements pouvant être intervertis lors de leur repose. Utiliser des pièces détachées Ducati ainsi que des lubrifiants des marques recommandées.
- Utiliser les outils spéciaux spécifiés.
- Consulter les Bulletins Techniques dans la mesure où ils indiquent des données de réglage et des méthodes d'intervention plus à jour que celles figurant dans le présent manuel.

ALLGEMEINE NORMEN FÜR REPARATUREINGRIFFE

- Immer nur Ausrüstungen von optimaler Qualität verwenden.
- Zum Anheben des Motorrads nur Vorrichtungen bzw. Ausrüstungen verwenden, die ausdrücklich dafür vorgesehen sind und die den europäischen Normen entsprechen.
- Während der Durchführung der Arbeiten sollten die Werkzeuge in erreichbarer Nähe und möglichst in einer der Anwendungsfolge entsprechenden Sequenz aufgelegt werden, das bedeutet auch, niemals auf dem Motorrad oder in versteckten oder schwer erreichbaren Positionen.
- Den Arbeitsplatz immer sauber und in Ordnung halten.
- Die Dichtungen und Dichtringe sowie die Splinte stets durch neue Teile ersetzen.
- Zum Lockern oder Anziehen der Muttern und Schrauben, stets bei den größten oder von der Mitte aus beginnen. Immer mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment und über Kreuz anziehen.
- Teile oder Positionen, die beim erneuten Einbau verwechselt werden könnten, stets entsprechend kennzeichnen.
- Die originalen Ducati-Ersatzteile und die Schmiermittel der empfohlenen Marken verwenden.
- Dort wo angegeben, Spezialwerkzeuge verwenden.
- Immer die Technischen Rundschreiben lesen, da sie, dem vorliegenden Handbuch gegenüber, neue Einstellungswerte und Arbeitsmethoden enthalten könnten.



Données poinçonnées sur le cadre - Version Europe
Rahmenstanzung - Version Europa

1 2 3 4 5 6 7
ZDM M4 00 AA XB 000001

Données poinçonnées sur le cadre - Version États-Unis
Rahmenstanzung - Version USA

1 2 3 4 5 6
ZDM 1 R B 8 S # X B 000001

DONNEES D'IDENTIFICATION

Chaque motorcycle Ducati comporte deux numéros d'identification – à savoir l'un pour le cadre et l'autre pour le moteur – et une plaquette indicatrice CEE constructeur, **laquelle n'existe pas dans la version U.S.A.**



Remarque

Ces numéros, identifiant le modèle du motorcycle, ainsi que le code du véhicule, indiqué sur la plaquette CEE constructeur, doivent être rappelés dans la commande de pièces détachées.

Données poinçonnées sur le cadre - Version Europe

- 1) Ducati Motor Holding, constructeur
- 2) Type – le même pour tous les modèles Monster S4
- 3) Variante
- 4) Version
- 5) Année
- 6) Siège du Constructeur
- 7) N° de série de matricule

Données poinçonnées sur le cadre - Version États-Unis

- 1) Ducati
- 2) Type de motorcycle
- 3) Variante – Numérique ou bien X (Check digit)
- 4) Model Year
- 5) Siège du Constructeur
- 6) N° de série de matricule

Code du véhicule indiqué sur la plaquette CEE constructeur

- 1) Type de version – la même pour tous les modèles Monster S4
- 2) Variante
- 00 = la même pour tous les modèles Monster S4
- 3) Version
- AA = Base

IDENTIFIKATIONS DATEN

Jedes Ducati-Motorrad wird durch zwei Erkennungsnummern bzw. durch die Rahmen- und die Motor-nummer und ein EWG-Herstellerschild, **das bei der Version U.S.A. nicht vorhanden ist**, gekennzeichnet.



Hinweis

Diese Nummern, durch die das Motorradmodell identifiziert wird und der auf dem EWG-Herstellerschild angegebene "Vehicle code" sind bei Ersatzteilbestellungen stets anzugeben.

Rahmenstanzung Version Europa

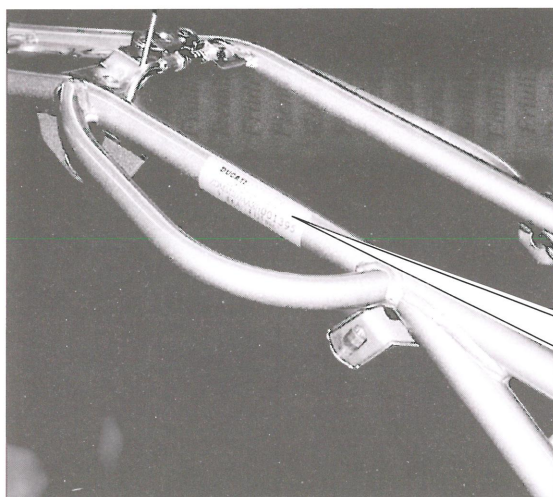
- 1) Ducati Motor Holding - Hersteller
- 2) Typ - für alle Modelle Monster S4 gleich
- 3) Variante
- 4) Version
- 5) Baujahr
- 6) Herstellersitz
- 7) Fortlaufende Seriennummer

Rahmenstanzung Version USA

- 1) Ducati
- 2) Motorradtyp
- 3) Variante - Nummer oder X (Check digit)
- 4) Model Year
- 5) Herstellersitz
- 6) Fortlaufende Seriennummer

"Vehicle code" auf dem EWG-Herstellerschild

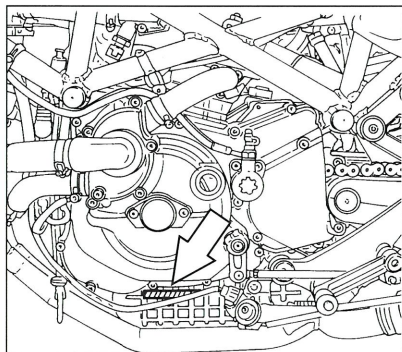
- 1) Typ - für alle Modelle Monster S4 gleich
- 2) Variante
- 00 = für alle Modelle S4 gleich
- 3) Version
- AA = Basis



Vehicle code Monster S4 - Monster S4 Fogarty

DUCATI MOTORHOLDING spa
e3*92/61*0030*
ZDMM400AA*B*****
dB(A) - **min*
Vehicle code: M400AA

1 2 3



Données poinçonnées sur le moteur - Version Europe

- 1) Ducati Motor Holding, constructeur
- 2) Type de moteur
- 3) N° de série de fabrication

Données poinçonnées sur le moteur - Version Etats Unis

- 1) Ducati Motor Holding, constructeur
- 2) Type de moteur
- 3) Model Year
- 4) N° de série de fabrication

Motorstanzung - Version Europa

- 1) Ducati Motor Holding, Hersteller
- 2) Motortyp
- 3) fortlaufende Produktionsnummer

Motorstanzung - Version USA

- 1) Duacti Motor Holding, Hersteller
- 2) Motortyp
- 3) Model Year
- 4) fortlaufende Produktionsnummer

Données poinçonnées sur le moteur - Version Europe
Motorstanzung - Version Europa

ZDM 916 W 4D *000001*

1

2

3

Données poinçonnées sur le moteur - Version Etats Unis
Motorstanzung - Version USA

ZDM RB8 X 00 0000

1

2

3

4